



**Arban**  
- **BERIT ALETTE MIENNA,**  
**FRODE FJELLHEIM**

CD'en «Árbán» (Min arv) inneholder både salmer og joik som er min samisk musikalske bakgrunn. Vokaluttrykket er gjenklang av fastboende samers sang- og joiketradisjoner.

Musikken og refleksjoner jeg gjør, beveger seg mellom det verdslige og det hellige. CD-prosjektet kalte jeg «Fjellkattefot» som er en unnselig liten blomst. Den vekte min interesse for plantelivet og fikk meg ut på mange fjellturer. I samme periode fikk jeg mer tid til å arbeide med joik og salmer, og hentet mye inspirasjon fra kirke-menigheten i Karasjok og storfamilien, og spesielt de eldre på Jergul og korene Skádjlil og Sámi Jienat. Vandringene og møtene førte meg nærmere samisk religiøs kultur og tradisjoner, minner som overføres og huskes i form av muntlige fortellinger. Arbeidet med musikken vekte også mange minner fra barndommen og oppveksten. Minnene og betraktningene er skrevet ned i tekstheftet.

Etnisk Musikkklubb  
**NEW RELEASE**  
**The EM Label**

**Release:** June 2011  
**Catalogue reference:** EM47  
**Presentation:** Digipack  
**File under:** Folk Music, Religious  
**Text/Booklet:** Norwegian, English, Sami  
**Total time:** 47:00  
**Bar Code:** 7041885304725

This CD, “Árbán” [My Inheritance] contains hymns and joiks of my Sámi musical background, an echo of the vocal tradition of Sámi people who live in settled communities. My music and my reflections move between the profane and the holy.

I have called this project “Fjellkattefot” [Mountain cat foot]. A modest little flower by this name awakened my interest in botany and took me for many walks in the mountains. In this period, I had time to work with joik and hymns. I found inspiration in the Christian community in Karasjok and the greater family, especially older people at Jergul, and the Skádjlil and the Sámi Jienat choir. My wanderings and the meetings brought me closer to the more intangible Sámi religious culture and traditions, memories that are kept alive and passed along by way of storytelling. Working with the music brought back many memories from my childhood and youth. These, and my thoughts about them, are written down in the CD-booklet.

Production and promo enquiries: Etnisk Musikkklubb, Masovngata 18, NO-3616 Kongsberg, Norway  
Tel/Fax +47 32 73 56 60/61 E-mail [info@emcd.no](mailto:info@emcd.no), [www.emcd.no](http://www.emcd.no),  
Net Shop: <http://shop.etniskmusikkklubb.no/>